

Hector Berlioz
L'Enfance du Christ, Op. 25

Contrabasso.

I.

Le Songe d'Hérode.- Der Traum des Herodes.- Herod's Dream.

Moderato un poco lento. (♩=66)

Tous at-ten-daient.
hof-fend em-por.
hope blos-som'd forth.

misurato
p

SCENE I.

Marche nocturne.- Nächtlicher Marsch.- Nocturnal March.

Moderato. (♩=66)

con Sord.

Cor.
pizz.
p

1

2

arco *f*

mf

dim. p

mf *sf*

3

1

3

1

1

Contrabasso.

4

4

mf cresc. f dim. - - - pp

5

pp

3 4 5 6 7 8

9 10 1 2 3 4

5 6 7 1 2

3 4 5 6 6 senza sord. *mf*

meno f cresc. - - - f

7

ff

Recit.

Rome! A van - cez!
Ro-ma! Vorwärts denn!
Roman! Then advance!

a tempo misurato

13

p cresc. - - - f ff

Recit.

Et du soir au ma -
ja selbst während der
yea from sunset to

tin Il faut sur lui veil - ler.. il nous ob - sède en - fin. Ri - di - cu - le ty - ran! Mais
Nacht ver - langt er uns' - ren Schutz und quält uns im - mer - fort. Der ver - ächt - li - che Thor! doch
dawn, a - afraid to be a - lone. he bids us guard his sleep. Ty-rant, cow - ard in one! Now

pp

[8] Tempo I. misurato.

va, poursuis ta ron - de... Il le faut bien. A dieu! Ju - pi - ter le con - fon - de!
 geh! den Dienst zu en - den. Es muss wohl sein! Leb' wohl! Mög' ihm Zeus Un - heil sen - den!
 go. complete thy rounds, friend. I must be gone, farewell! Ju - pi - ter, oh, con - found him!

mf

dim. *p*

cresc. *dim.*

p *mf* *pp* *con Sord.* 1 [9] 1

dim. *pp* 1 2 3

4 5 6 1 *dim. poco a poco*

2 3 4 5 6 7

[10] *ppp*

pizz.

6 *pizz.* *ppp* *senza Sord.*

Contrabasso.

SCENE II.

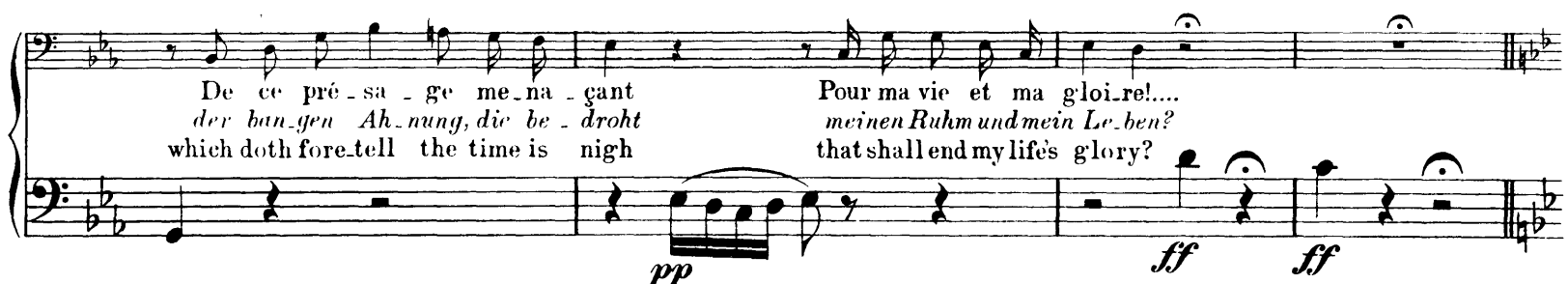
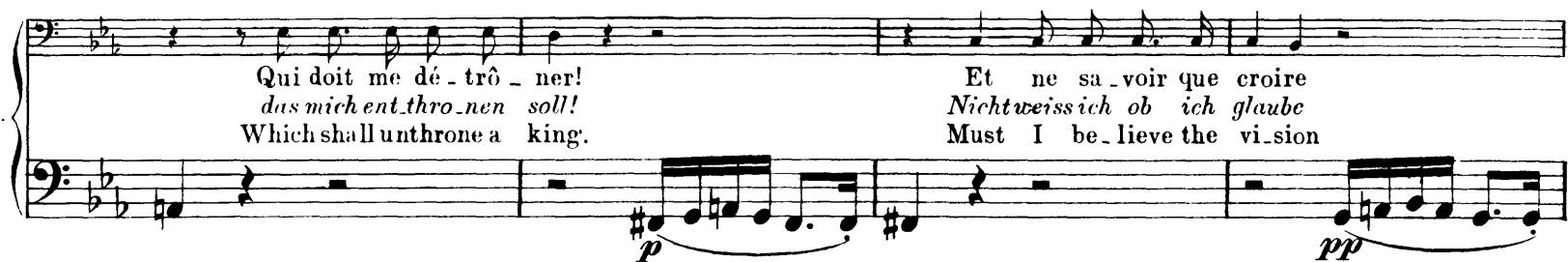
Air d'Hérode.— Arie des Herodes.— Song of Herod.

Allegro non troppo. (♩ = 80)

senza sord.

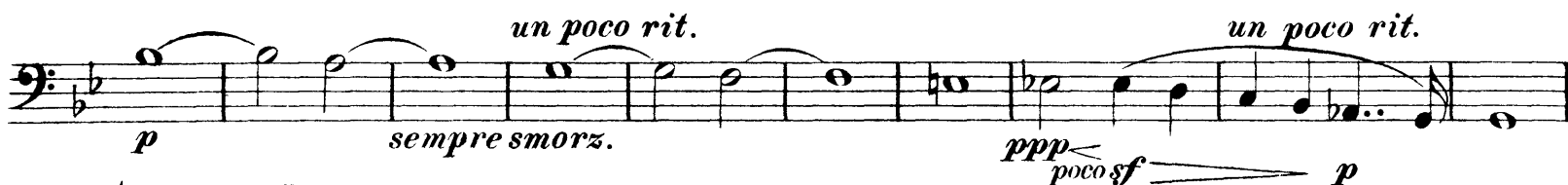


Recit.



Andante misterioso. (♩ = 60)





Sei -
O
Oh,

Contrabasso.

SCENE III.

Allegro. (♩ = 92)

gneur!
Herr!
Sire!

Lâches, tremblez! Je sais te-nir en - core Une é-pée.... Ar-rê-tez!
Weh mir, Ver-rath! Noch schaff'ich mit dem Schwerte mir Schutz! Haltet ein!
Coward, a - vaunt, else shall my sword re - pay thy foul trea- 'Tis no foe!

ff

SCENE IV.

Meno mosso.

17

Andantino maestoso. (♩ = 63)

mf

pp

Recit.

Qu'ils veu-illont mé-clai-rer. Est-il quel-que re-mè-de Au sou-ci dé-vo-
So gebt Er-klä-rung mir, wie ich die Sor-ge wen-de vom schlaf-lo-sen
Ad-vise mè what to do, that I may ban-ish from my rest-less

pizz.

p

Andante con moto.

rant qui dès longtemps mob-sè-de? Quel est-il?
Haupt, die mich be-drängt ohn' En de. Wel-che Sorg'?
soul sor-row and care for e-ver. Tell us all!

con sord.
arco.

mf $\rightarrow$ *p*

Andante misterioso. (♩ = 66)

ppp
div.

Recit.

Puis - je de vous sa - voir Si cet - te ter - reur qui mac - cable Est fon - dé - e, et com -
Nun sa - get, ob ihr glaubt, das Traumge - sicht, das mich er - schreckt, sei Wahrheit; ob ein
Tell me, do you be - lieve the vi - sion foretell - eth the truth, ye wise men? and if

unis. senza sord. pizz.
p

ment ce dan - ger re - dou - ta - ble Peut ê - tre dé - tour - né?
Mit - tel viel - leicht ihr ent - de - cket, zu wen - den die Ge - fahr.
true, ad - vise means to ad - vert it I wait your coun - sel wise.

Andante.

18

Les Es - prits le sau - ront, Et, par nous con - sul - tés, bien - tôt ils répon - dront.
Nur den Gei - stern ist's kund, drum beschwör sie so - gleich um Aufschluss unser Mund.
None but the spir - its can tell; these we now must con - sult, they will an - swer us well.

arco
div. pp

Allegretto. (♩ = 152)

pizz.

pizz.

($\frac{3}{4} + \frac{4}{4}$) *p*

19

Musical notation for the bass line of 'The Rose Tree'. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written on a single staff with a bass clef. It consists of several measures, including a repeat sign. The notes are: G2, A2, Bb2, A2, G2, F2, E2, D2, C2, Bb1, A1, G1, F1, E1, D1, C1, Bb0, A0, G0, F0, E0, D0, C0, Bb-1, A-1, G-1, F-1, E-1, D-1, C-1, Bb-2, A-2, G-2, F-2, E-2, D-2, C-2, Bb-3, A-3, G-3, F-3, E-3, D-3, C-3, Bb-4, A-4, G-4, F-4, E-4, D-4, C-4, Bb-5, A-5, G-5, F-5, E-5, D-5, C-5, Bb-6, A-6, G-6, F-6, E-6, D-6, C-6, Bb-7, A-7, G-7, F-7, E-7, D-7, C-7, Bb-8, A-8, G-8, F-8, E-8, D-8, C-8, Bb-9, A-9, G-9, F-9, E-9, D-9, C-9, Bb-10, A-10, G-10, F-10, E-10, D-10, C-10, Bb-11, A-11, G-11, F-11, E-11, D-11, C-11, Bb-12, A-12, G-12, F-12, E-12, D-12, C-12, Bb-13, A-13, G-13, F-13, E-13, D-13, C-13, Bb-14, A-14, G-14, F-14, E-14, D-14, C-14, Bb-15, A-15, G-15, F-15, E-15, D-15, C-15, Bb-16, A-16, G-16, F-16, E-16, D-16, C-16, Bb-17, A-17, G-17, F-17, E-17, D-17, C-17, Bb-18, A-18, G-18, F-18, E-18, D-18, C-18, Bb-19, A-19, G-19, F-19, E-19, D-19, C-19, Bb-20, A-20, G-20, F-20, E-20, D-20, C-20, Bb-21, A-21, G-21, F-21, E-21, D-21, C-21, Bb-22, A-22, G-22, F-22, E-22, D-22, C-22, Bb-23, A-23, G-23, F-23, E-23, D-23, C-23, Bb-24, A-24, G-24, F-24, E-24, D-24, C-24, Bb-25, A-25, G-25, F-25, E-25, D-25, C-25, Bb-26, A-26, G-26, F-26, E-26, D-26, C-26, Bb-27, A-27, G-27, F-27, E-27, D-27, C-27, Bb-28, A-28, G-28, F-28, E-28, D-28, C-28, Bb-29, A-29, G-29, F-29, E-29, D-29, C-29, Bb-30, A-30, G-30, F-30, E-30, D-30, C-30, Bb-31, A-31, G-31, F-31, E-31, D-31, C-31, Bb-32, A-32, G-32, F-32, E-32, D-32, C-32, Bb-33, A-33, G-33, F-33, E-33, D-33, C-33, Bb-34, A-34, G-34, F-34, E-34, D-34, C-34, Bb-35, A-35, G-35, F-35, E-35, D-35, C-35, Bb-36, A-36, G-36, F-36, E-36, D-36, C-36, Bb-37, A-37, G-37, F-37, E-37, D-37, C-37, Bb-38, A-38, G-38, F-38, E-38, D-38, C-38, Bb-39, A-39, G-39, F-39, E-39, D-39, C-39, Bb-40, A-40, G-40, F-40, E-40, D-40, C-40, Bb-41, A-41, G-41, F-41, E-41, D-41, C-41, Bb-42, A-42, G-42, F-42, E-42, D-42, C-42, Bb-43, A-43, G-43, F-43, E-43, D-43, C-43, Bb-44, A-44, G-44, F-44, E-44, D-44, C-44, Bb-45, A-45, G-45, F-45, E-45, D-45, C-45, Bb-46, A-46, G-46, F-46, E-46, D-46, C-46, Bb-47, A-47, G-47, F-47, E-47, D-47, C-47, Bb-48, A-48, G-48, F-48, E-48, D-48, C-48, Bb-49, A-49, G-49, F-49, E-49, D-49, C-49, Bb-50, A-50, G-50, F-50, E-50, D-50, C-50, Bb-51, A-51, G-51, F-51, E-51, D-51, C-51, Bb-52, A-52, G-52, F-52, E-52, D-52, C-52, Bb-53, A-53, G-53, F-53, E-53, D-53, C-53, Bb-54, A-54, G-54, F-54, E-54, D-54, C-54, Bb-55, A-55, G-55, F-55, E-55, D-55, C-55, Bb-56, A-56, G-56, F-56, E-56, D-56, C-56, Bb-57, A-57, G-57, F-57, E-57, D-57, C-57, Bb-58, A-58, G-58, F-58, E-58, D-58, C-58, Bb-59, A-59, G-59, F-59, E-59, D-59, C-59, Bb-60, A-60, G-60, F-60, E-60, D-60, C-60, Bb-61, A-61, G-61, F-61, E-61, D-61, C-61, Bb-62, A-62, G-62, F-62, E-62, D-62, C-62, Bb-63, A-63, G-63, F-63, E-63, D-63, C-63, Bb-64, A-64, G-64, F-64, E-64, D-64, C-64, Bb-65, A-65, G-65, F-65, E-65, D-65, C-65, Bb-66, A-66, G-66, F-66, E-66, D-66, C-66, Bb-67, A-67, G-67, F-67, E-67, D-67, C-67, Bb-68, A-68, G-68, F-68, E-68, D-68, C-68, Bb-69, A-69, G-69, F-69, E-69, D-69, C-69, Bb-70, A-70, G-70, F-70, E-70, D-70, C-70, Bb-71, A-71, G-71, F-71, E-71, D-71, C-71, Bb-72, A-72, G-72, F-72, E-72, D-72, C-72, Bb-73, A-73, G-73, F-73, E-73, D-73, C-73, Bb-74, A-74, G-74, F-74, E-74, D-74, C-74, Bb-75, A-75, G-75, F-75, E-75, D-75, C-75, Bb-76, A-76, G-76, F-76, E-76, D-76, C-76, Bb-77, A-77, G-77, F-77, E-77, D-77, C-77, Bb-78, A-78, G-78, F-78, E-78, D-78, C-78, Bb-79, A-79, G-79, F-79, E-79, D-79, C-79, Bb-80, A-80, G-80, F-80, E-80, D-80, C-80, Bb-81, A-81, G-81, F-81, E-81, D-81, C-81, Bb-82, A-82, G-82, F-82, E-82, D-82, C-82, Bb-83, A-83, G-83, F-83, E-83, D-83, C-83, Bb-84, A-84, G-84, F-84, E-84, D-84, C-84, Bb-85, A-85, G-85, F-85, E-85, D-85, C-85, Bb-86, A-86, G-86, F-86, E-86, D-86, C-86, Bb-87, A-87, G-87, F-87, E-87, D-87, C-87, Bb-88, A-88, G-88, F-88, E-88, D-88, C-88, Bb-89, A-89, G-89, F-89, E-89, D-89, C-89, Bb-90, A-90, G-90, F-90, E-90, D-90, C-90, Bb-91, A-91, G-91, F-91, E-91, D-91, C-91, Bb-92, A-92, G-92, F-92, E-92, D-92, C-92, Bb-93, A-93, G-93, F-93, E-93, D-93, C-93, Bb-94, A-94, G-94, F-94, E-94, D-94, C-94, Bb-95, A-95, G-95, F-95, E-95, D-95, C-95, Bb-96, A-96, G-96, F-96, E-96, D-96, C-96, Bb-97, A-97, G-97, F-97, E-97, D-97, C-97, Bb-98, A-98, G-98, F-98, E-98, D-98, C-98, Bb-99, A-99, G-99, F-99, E-99, D-99, C-99, Bb-100, A-100, G-100, F-100, E-100, D-100, C-100, Bb-101, A-101, G-101, F-101, E-101, D-101, C-101, Bb-102, A-102, G-102, F-102, E-102, D-102, C-102, Bb-103, A-103, G-103, F-103, E-103, D-103, C-103, Bb-104, A-104, G-104, F-104, E-104, D-104, C-104, Bb-105, A-105, G-105, F-105, E-105, D-105, C-105, Bb-106, A-106, G-106, F-106, E-106, D-106, C-106, Bb-107, A-107, G-107, F-107, E-107, D-107, C-107, Bb-108, A-108, G-108, F-108, E-108, D-108, C-108, Bb-109, A-109, G-109, F-109, E-109, D-109, C-109, Bb-110, A-110, G-110, F

The bass line of 'The Rose Tree' is written on a single staff in bass clef. It begins with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes, with repeat signs indicating repeated rhythmic patterns. The piece concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

arco

20

pizz.

p

21

arco

mf

22

Un poco rit.

a tempo

Andante misterioso.

pizz.

(♩ = 66)

f

p

pp

mf

Recit. misurato. Moderato.

8

arco

animato

p

Mais nul ne peut sa -
Doch Niemand kennt das
 Yet none may know his

Allegro.

Andante. (♩ - 66)

pizz.

23

arco

Allegro agitato. ($\text{♩} = 118$)

cresc.

f

poco sf > *p*

pp

P

24

f *ff* *dim.* *mf*

f *p* *f* *p* *f*

mf *p*

25

f *mf* *cresc.* *f*

f

26

pizz. *f*

Contrabasso.

arco
 p cresc. - - - -
 27
 ff p pp
 ff
 3 3 3 3
 1
 1
 4 2 28 2
 f mf dim. p
 pizz.
 3
 (lunga)

SCENE V.

L'étable de Bethléem.— An der Krippe zu Bethlehem.—The Manger at Bethlehem.

Duo. Andante. (♩ = 80)

pizz.
 1 29 10
 11 12 pizz. 3 8 30 8
 Vel. p pp
 9 pizz. 2
 Vel. p

animando poco assai

1 pizz. *p*

Tempo I. *rit.* 4 [31] Tempo I. Un poco animato. 2 9 3 4

arco *pp* *ppp* *rit.* Tempo I.

rit. pizz. [32] a tempo 3

rall. arco a tempo 3 *pp* *cresc.* *p* *pp*

SCENE VI.

[33] Lento con solennità. (♩ = 63) 21

[34] Un poco animato. (♩ = 81) 1 pizz. 2 *p*

vers l'E-gypte il faut fuir.
nach Ä-gyp-ten so-gleich!
un-to E-gypt flee!

Allegretto. (♩ = 114) 7 pizz. *p* Silence. G. P.

[35] Lento. (♩ = 63) 9 Vcl. [36] Allegretto. (♩ = 132) arco 10 *mf*

Lento. (♩ = 56) 2 pizz. 5

Vcl. 6 arco un poco rit. *pp*

II.

La Fuite en Egypte.— Die Flucht nach Ägypten.— The Flight into Egypt.
Overture.

Moderato un poco lento. (♩=96)

4

p

37

f *cresc.*

p *f* *mf* *dim.*

un poco rit. *Tempo I.* 38 20 21 22

perdendosi *pp*

39 1 2 3 4 5 6 *un poco riten.* *pp*

Tempo I. 7 *mf* *dim.*

40 2 *pizz.* 2 2 5 *pp* *cresc.* *mf* *p* *ppp*

41 6 *arco* *p cresc.* *f* *poco riten.* *f*

42 1 17 18 19 20 *Tempo I.* *pp* *p < f*

43 8 *Vel.* 9 10 11 *f* *dim.* *ppp* *pizz.* *un poco rit.* *pizz.*

L'Adieu des Bergers
à la Sainte Famille.Abschiedsgesang der Hirten beim
Scheiden der heiligen Familie.The shepherds bid farewell
to the Holy Family.

Allegretto. (♩=50)

4

p

poco f *p* *f* *mf* *dim.* *poco rit.* *p*

44 Tempo I.

poco f *p* *f* *mf* *dim.* *poco rit.* *p*

45 Tempo I.

p *pppp*

Le Repos de la	Die Ruhe der	The Holy Family resting
Sainte Famille.	heiligen Familie.	at the way-side.

Allegretto grazioso. (♩ = 52)

p *poco f*

46

47

Contrabasso.

poco f
Vcl. 

2 3 4 5 6 7 8 *p* *f* *p* *pp*

47 6 7 8 9 *p* *poco f*

p 48 *pp*

1 1

1 1

49 2 3 *Vcl.* *pp*

4 5 6 7 8 9 *Vcl.* *ppp*

50 *pizz.* *poco f* *pp*

51 *arco* *con sord.* 8

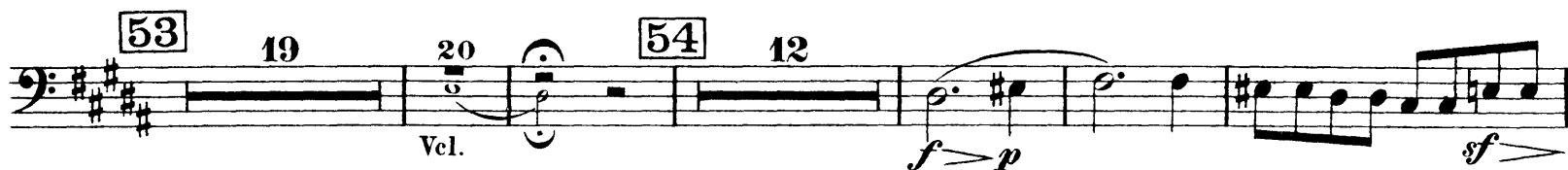
poco rit.
1 Solo. *pp*



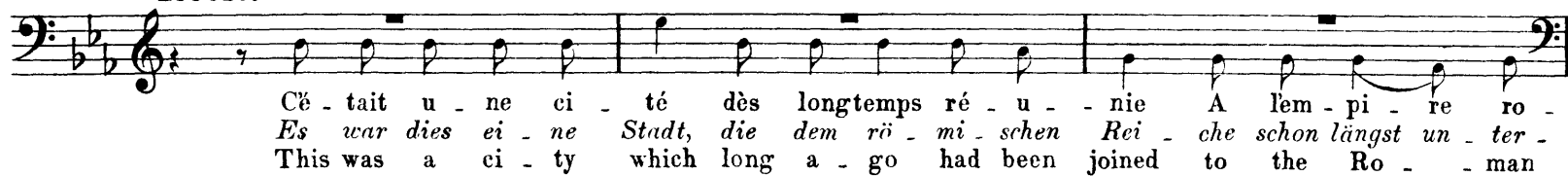
III.

L'arrivée à Saïs.- Die Ankunft in Saïs.- The Arrival at Saïs.

Allegro non troppo. (♩ = 72)

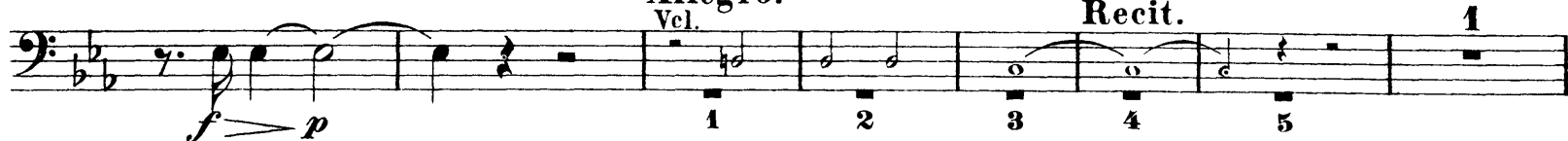


Recit.



Allegro.

Recit.



Contrabasso.

Duo.

SCENE I.

Moderato. (♩ = 50)

arco

p

55

dim.

ppp

13 **56** Vcl. *ff* **Allegro. (♩ = 63)**

mf *p*

57 Tempo I. *p*

58 **1** **15**

59 Vcl. *ff* **Allegro.**

60 Tempo I. *p*

Allegro non troppo. (♩ = 52)
mf

dim. *f* **Silence.** 3 2 **G. P.** (♩ = 52)

[61] Recit. 3 **Allegro non troppo.** pizz. *mf* *cresc. f*

l'on voit Tout à l'écart un humble toit... Frappons en - cor...
winkt uns noch ein beschei-den, nie drig' Haus. Dort klopf'ich an.
yon cottage would afford a welcome home... There will I knock.

Recit. *p* **[62] Allegro non troppo.** Vcl. *b₂* pizz. 4 5 1 *poco f* *p*

Tempo I. arco *p*

[63]

non cresc. e sempre p

[64]

[65] *poco f* *ppp*

SCENE II.

Poco meno mosso. (♩ = 80) 1 pizz. arco *p* *p*

ritenuto pizz.

Contrabasso.

66 Allegro. ($\text{♩} = 120$)

26 **67** 8 Vcl. $\text{Vcl.} \begin{matrix} < f \\ p \end{matrix}$ pizz. mf p

68 mf p poco cresc.

69 f **70** p pizz. arco p pizz. pp

71 **23** **Recit.** **7**

Nous a-vons vu le jour au Li-ban, en Sy-
 Im syr'schen Land vom Li-ba-non sind wir ent-
 Were we not born on Le-ban-on in'th'land of

Andantino. **Lento.** **Andantino.** **72** **Allegretto.** **Andantino.** **Allegretto.** **Recit.**

arco *p* *3* *(♩=48)* *2* *4* *5* *Vel.* *p*

73 **Moderato.** **8** **Vel.** **pizz.** **p**

poco f *p* *9*

74 *un poco rit.* *arco* *p*

Recit.

Pour bien fi-nir cet-te soi-ré-e et ré-jou-ir nos hô-tes, em-ployons La sci-en-ce sa-
 Dass die-ser Tag fröhlich sich en-de, zur Freude uns'-rer Gä-ste, la-be nun heil-ge Kunst sü-sser
 Now shall this day end with re-joie-ing. We'll welcome our fair guests here; let us all join in song and

p

cré-e, Le pou-voir des doux sons! Pre-nez vos ins-tru-ments, mes en-fants! tou-te
 Tü-ne un-ser Ohr, ch' wir ruh'n. So nehmt die In-stru-men-te zur Hand, al-le
 mus-ic, ere we go to our rest. Then take your in-stru-ments, each his own and all

pei-ne Cède à la flûte u-nie à la har-pe thé-bai-ne.
 Schmerzen scheucht die theban'sche Har-fè, ver-eint mit der Flö-te.
 sor-row flee at the sound of harp with the flute sweet-ly blend-ed.

f

Trio (2 Flauti ed Arpa.)

Allegro moderato. **Andante espressivo.**

(♩=72) **6** *(♩=42)* *Fl.* *Lunga Pausa.* *attacca*

Contrabasso.

Recit.

[77] Andantino. (♩ = 84)

Vous pleurez, je - ne mè - re.... Douces larmes, tant mieux!
 Jun - ge Mut - ter, du weinst? Sü - sse Thränen, wohl dir!
 Thou art weeping, young mother? An't re - lieve thee, weep on!

pizz.

arco

*p**p**sf*

4

p

[78]

12

un poco rit.

1

Tempo I. *un poco rit.*

Tempo I.

Vel.

un poco rit.

Tempo I.

un poco rit.

1

6

7

8

9

10

p

Tempo I.

[79] *un poco animato*

22

Vel.

23

24

25

26

27

28

29

30

[80] *un poco rit.*

a tempo

1

*p**pp**un poco rit. sempre rit.*

4 pizz.

ppp

1

Epilogue.— Epilog.— Epilogue.

SCENE III.

Lento. (♩ = 50)

1

1

1

1

1

1

L'istesso tempo

Recit. misurato.

[81]

un poco rit.

arcol

14

Vel.

*mf**poco cresc.**f**un poco ritard.*

Andantino mistico. (♩ = 60)

39

[82]

47

1 Solo.

*p**p*